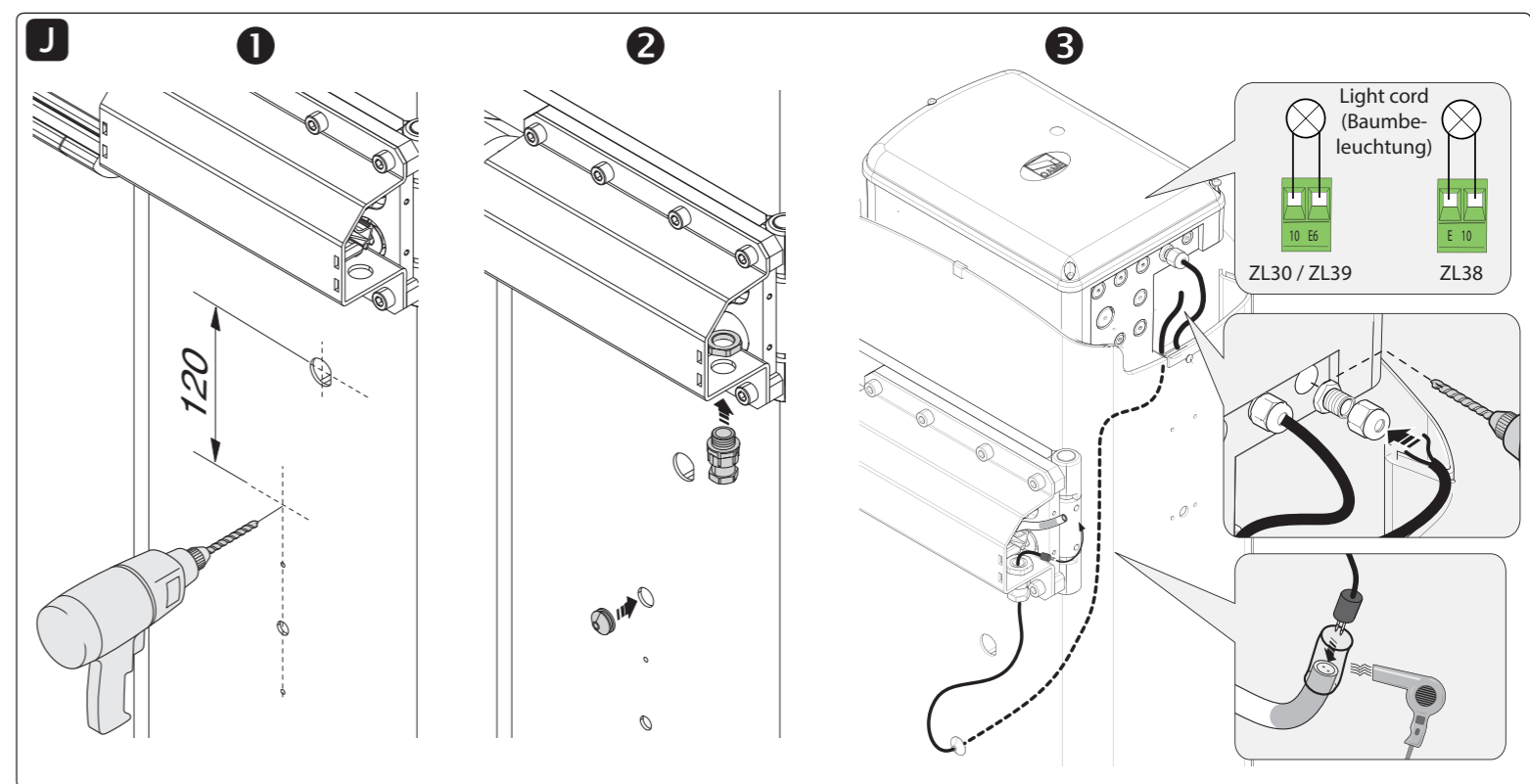
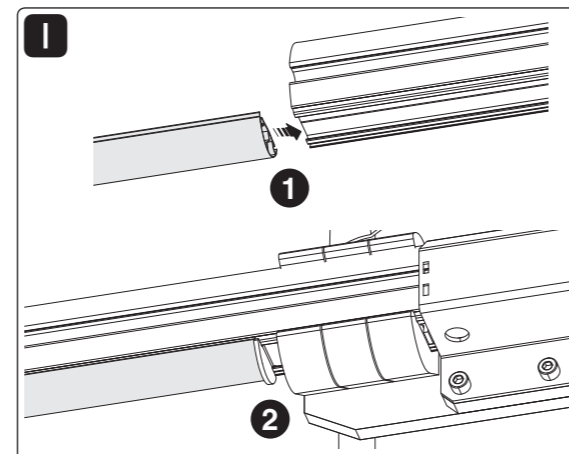
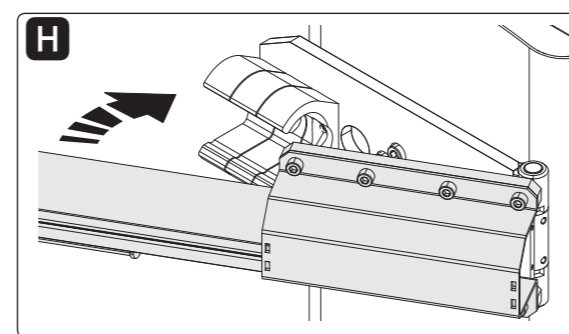
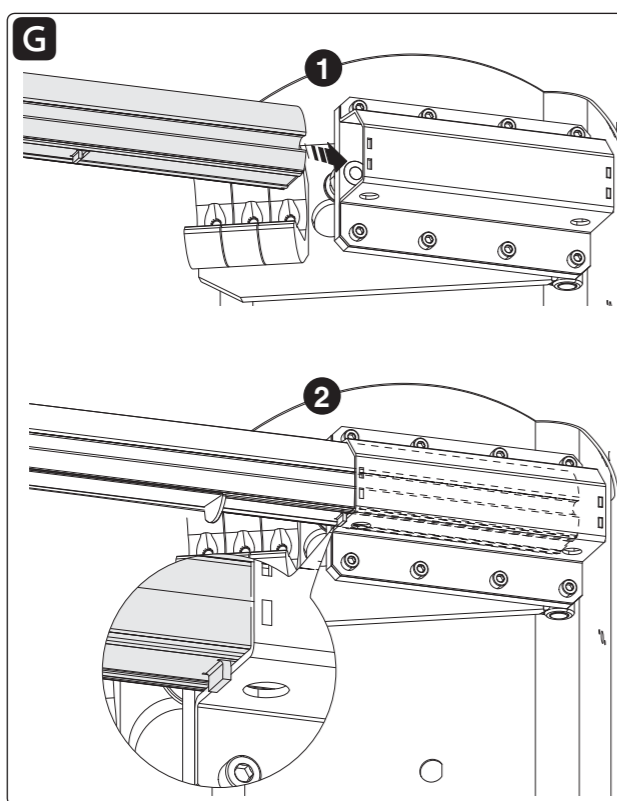
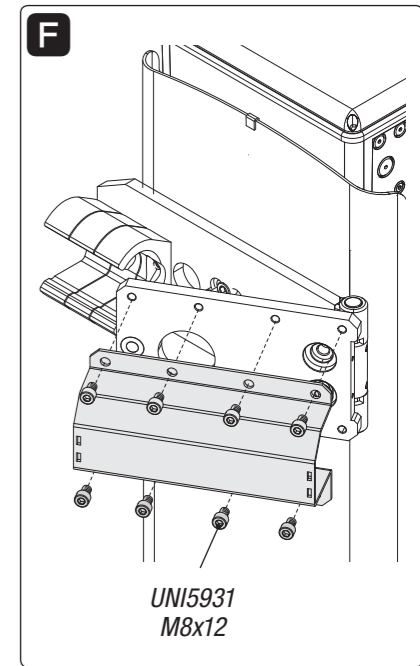
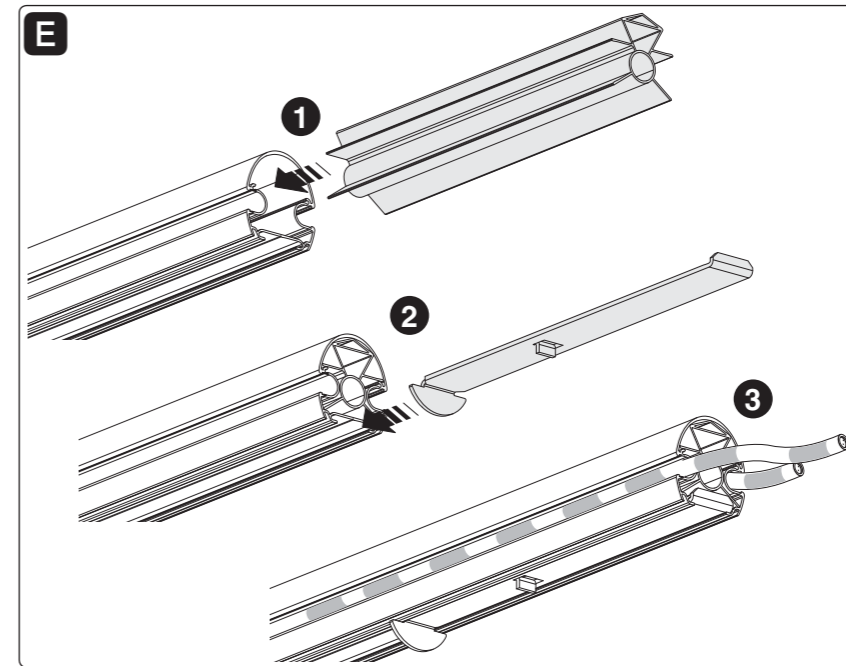
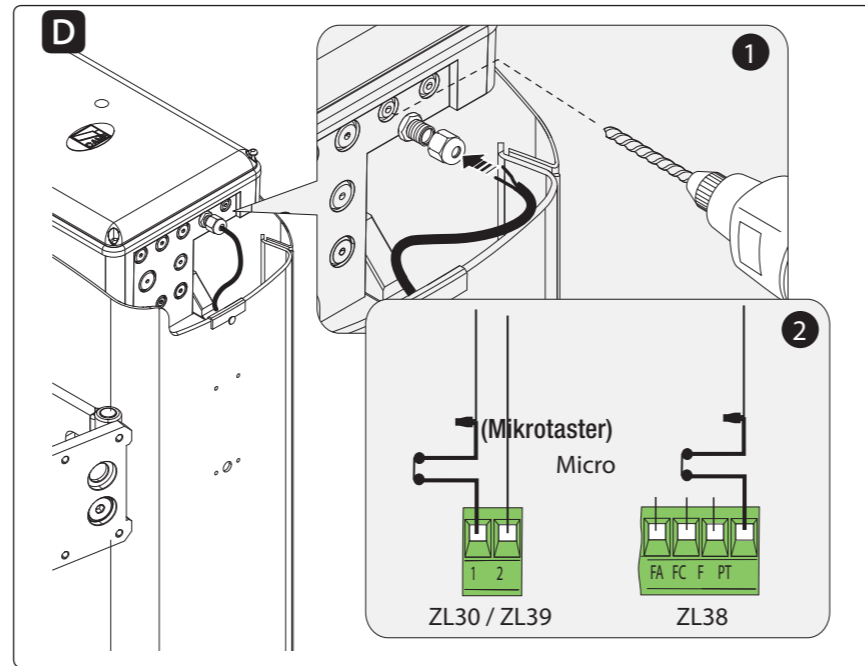
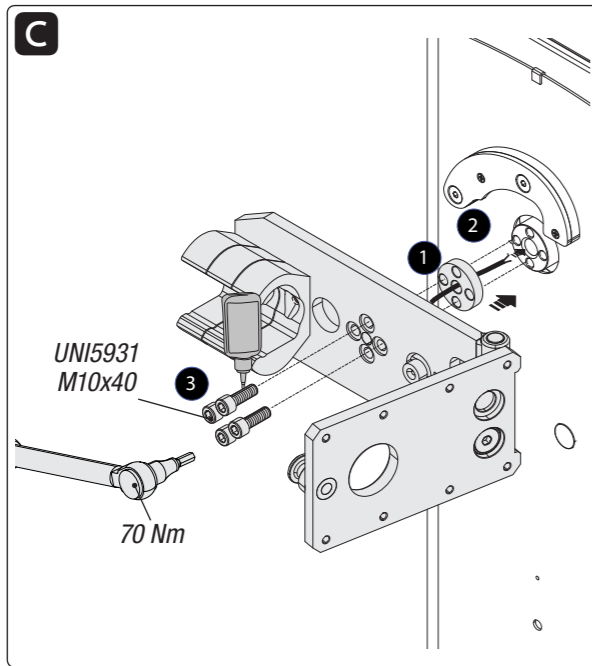
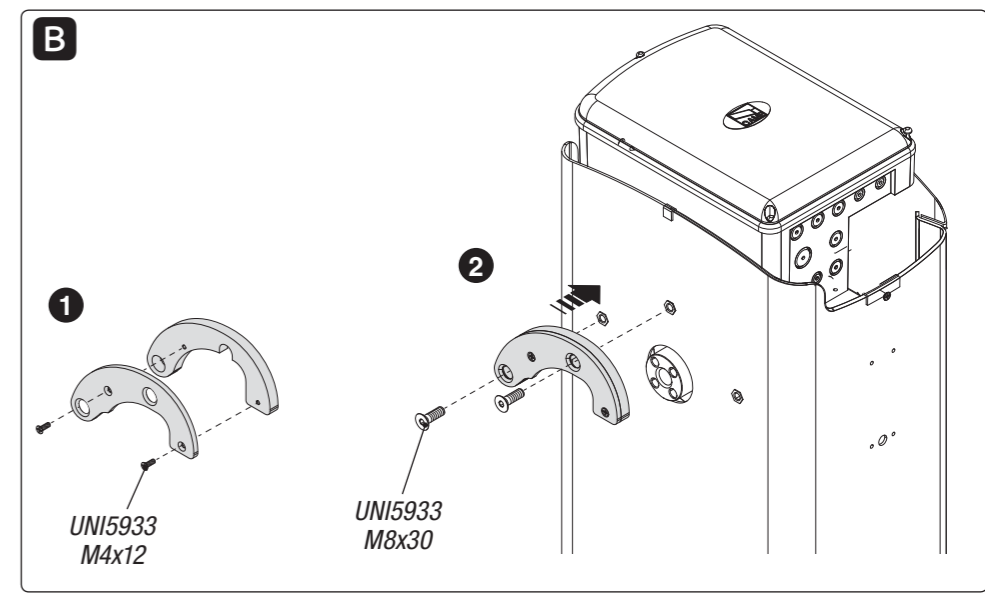
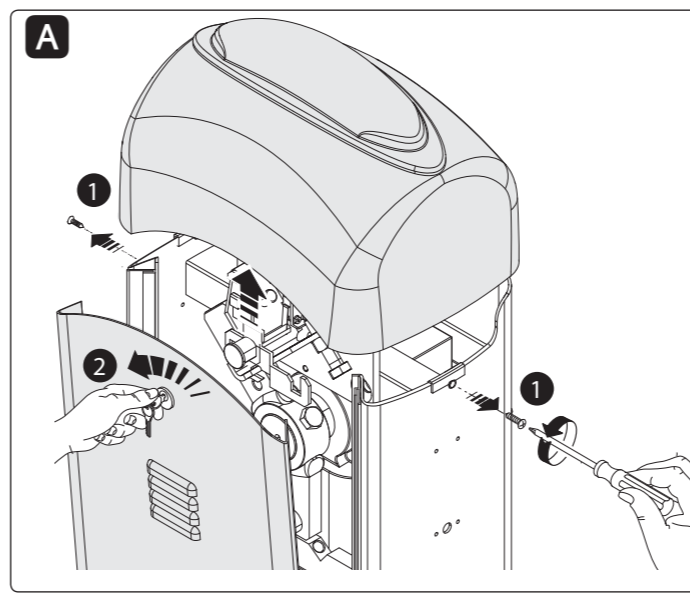
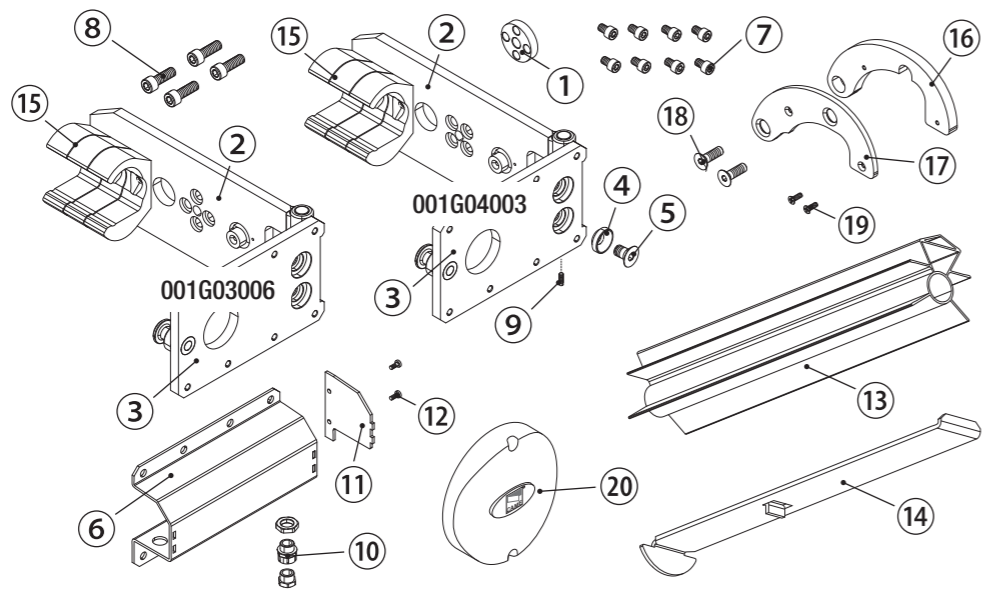


G03006 - G04003



DE Deutsch

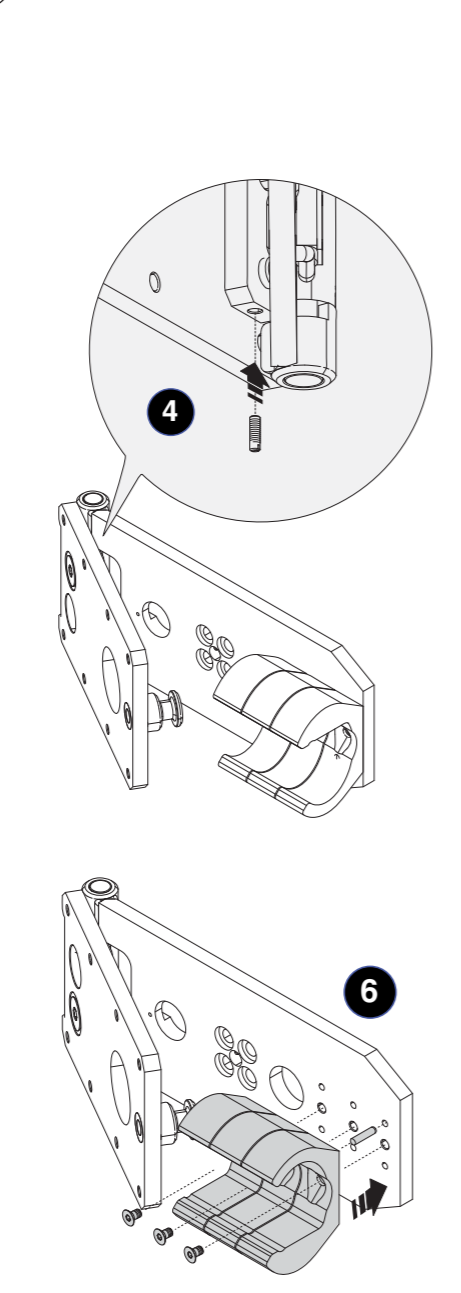
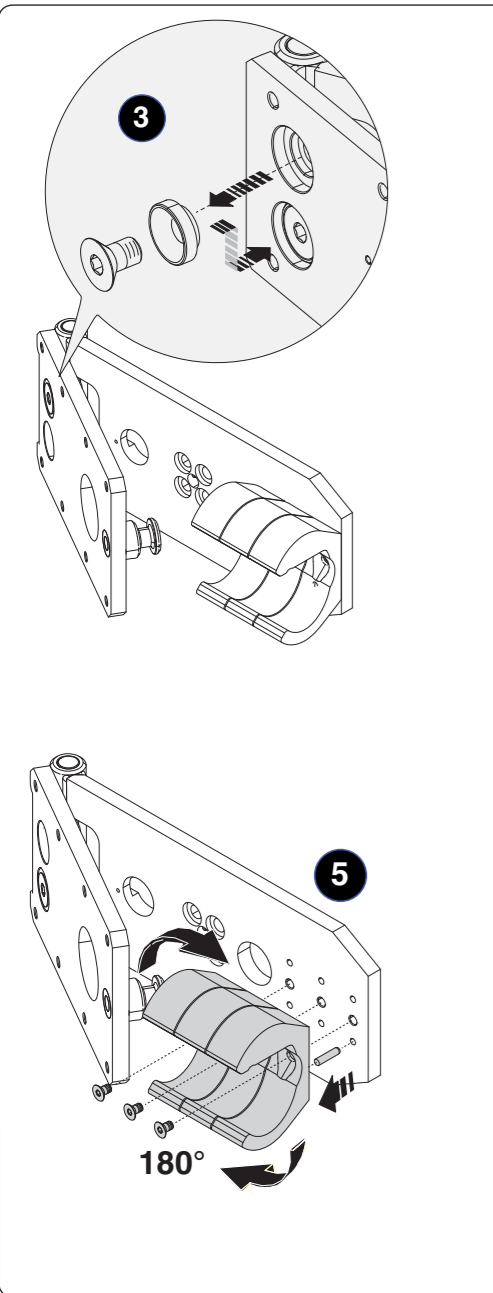
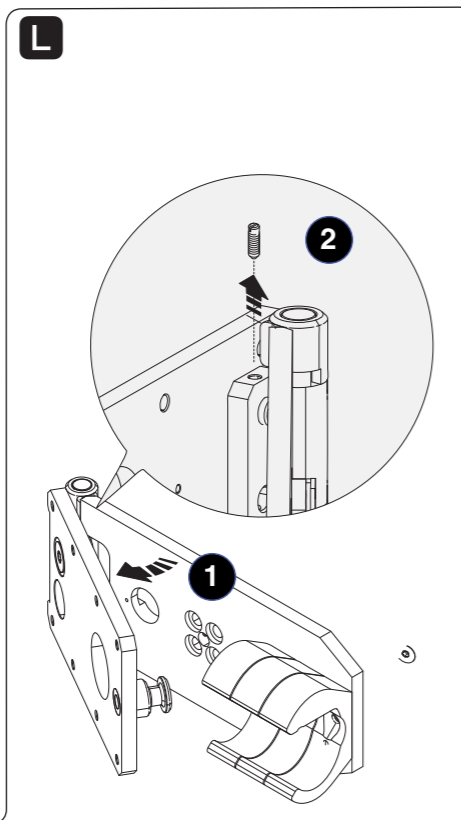
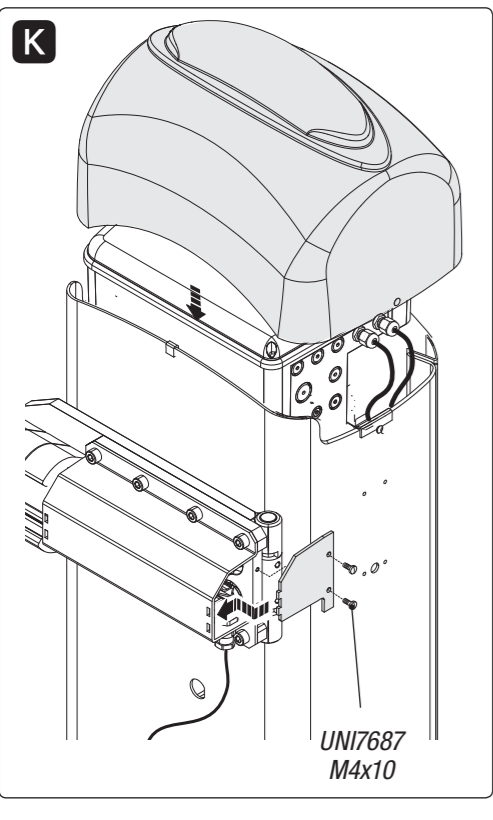
ES Español

NL Nederlands

PT Portugues

www.came.com

CAME  
safety&comfort



180°

## DEUTSCH

### Allgemeine Hinweise

- Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten entsprechend den derzeit gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Vor der Verdrahtung die Stromzufuhr mit dem omnipolaren Schutzschalter unterbrechen.

### Beschreibung

Halterung für ausrastbaren Schrankenbaum BASE.

### Beschreibung der Bestandteile

- Distanzscheibe für Motorwelle
- Feste Platte
- Bewegliche Platte
- Senkeinsatz
- Schraube UNI5933 M12x20
- Baumhalterung
- Schrauben UNI5931 M8x12
- Schrauben UNI5931 M10x40
- Gewindestifte M6
- Kabelverschraubung
- Abdeckkappe
- Schraube UNI7687 M4x10
- Interne Baumverstärkung
- Stopper für Aufprallschutz
- Einrast-Halbringe
- Ausrastschutz - unterer Halbring
- Ausrastschutz - oberer Halbring
- Schrauben UNI5933 M8x30
- Schrauben UNI5933 M4x12
- Baumendkappe

### Montage einer LINKEN Schranke

**A** Die beiden seitlichen Schrauben an der Schranke lösen, die Abdeckung entfernen **1** und die Inspektionsklappe öffnen **2**.

**B** Die zwei das Ausrasten verhindernden Halbringe zusammenbauen **1** und mit den Schrauben an der Schranke befestigen **2**.

**C** Die Distanzscheibe zwischen die feste Platte und die Motorwelle stecken **1**; das Kabel des Mikrotasters durch das mittlere Loch in der Distanzscheibe und der Motorwelle ziehen **2**.

Die Platte mit den Schrauben (UNI5931 M10x40) an der Welle befestigen, dazu einen auf 70 Nm eingestellten Drehmomentschlüssel und eine mittelfeste Schraubensicherung verwenden **3**.

**D** Eines der vorgeprägten Löcher der Schalttafel durchbohren und eine Kabelverschraubung anbringen (ist nicht enthalten) **1**. Das Kabel des Mikroschalters, wie in der Abbildung dargestellt, anschließen **2**.

**E** Die Baumverstärkung **1**, den Anschlag **2** (und gegebenenfalls die Baumbeleuchtung) in den Schrankenbaum schieben **3**.

**F** Den Baumhalterung mit den Schrauben an der beweglichen Platte anbringen. Die Schrauben nicht vollständig anziehen, um das Einstecken des Schrankenbaums zu vereinfachen.

**G** Den Baum in den Baumhalterung stecken **1** bis zum Anschlag schieben und befestigen **2**.

**H** Schrankenbaum in die feste Platte einrasten.

**I** Den Aufprallschutz in den Schrankenbaum schieben (siehe Abbildung). Den überstehenden Teil abschneiden.

**J** Wenn eine Baumbeleuchtung vorgesehen ist, ein Loch in die Schranke bohren **1**, eine Kabeldurchführung (nicht enthalten) hineinstecken, die Kabelverschraubung am Baumhalterung befestigen **2** und die Baumbeleuchtung anschließen, dabei die dem Zubehörteil beigelegte Anleitung beachten **3**.

**K** Die Inspektionsklappe schließen und die Abdeckung und die Endkappe festschrauben.

### Montage einer RECHTEN Schranke.

**L** Die bewegliche Platte von der festen Platte entfernen **1**, den Gewindestift M6 lösen **2**; die Schraube UNI5933 und die Buchse in das andere Loch stecken **3**; den Gewindestift M6 anziehen **4**. Zum Schluss die Einrast-Halbringe und die Stifte entfernen und um 180° gedreht wieder anbringen **5/6**.

**Achtung!** Die oben beschriebenen Montageanweisungen symmetrisch befolgen.

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.  
**ABBAU UND ENTSORGUNG** - Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metalle, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

DIE IN DER ANLEITUNG ENTHALTENEN ANGABEN KÖNNEN JEDERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.  
ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEGEBEN.

## ESPAÑOL

### Advertencias generales

- La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normativas vigentes.
- Antes de efectuar las conexiones cortar la alimentación actuando sobre el dispositivo omnipolar.

### Descripción

Soporte portamástil desenganchable BASE.

### Descripción de las partes

- Separador para eje motor
- Placa fija
- Placa móvil
- Casquillo
- Tornillo UNI5933 M12x20
- Pestaña de fijación para mástil
- Tornillo UNI5931 M8x12
- Tornillo UNI5931 M10x40
- Tornillo sin cabeza M6
- Prensaestopas
- Tapa
- Tornillo UNI7687 M4x10
- Refuerzo interno para mástil
- Tope para perfil contra golpes
- Semi-anillos de enganche
- Medio anillo antidesenganche inferior
- Medio anillo antidesenganche superior
- Tornillos UNI5933 M8x30
- Tornillos UNI5933 M4x12
- Tapón para mástil

### Instalación con barrera a la IZQUIERDA

**A** Quitar la cúpula desatornillando los dos tornillos a los lados del armario **1** y abrir la tapa de inspección con la llave **2**.

**B** Montar los dos medios anillos antidesenganche **1** y fijarlos al armario con los tornillos **2**.

**C** Poner el distanciador entre la placa fija y el árbol motor **1**; hacer pasar el cable del microinterruptor por el agujero central del distanciador y del árbol motor **2**.

Fijar la placa al árbol por medio de los tornillos UNI5931 M10x40 utilizando una llave dinamométrica ajustada para 70 Nm y un fijador de roscas de mediana fuerza **3**.

**D** En el cuadro abrir uno de los puntos preformados y montar un sujeta-cables (no suministrado) **1**. Conectar el cable del microinterruptor como se muestra en el dibujo **2**.

**E** Poner el refuerzo **1** y el tope **2** en el mástil (y aquel del cordón luminoso, si previsto) **3**.

**F** Con los tornillos colocar la pestaña sobre la placa móvil. Dejar los tornillos flojos para facilitar de esta manera la posterior colocación del mástil.

**G** Introducir el mástil en la pestaña **1** hasta el punto de tope y fijarlo **2**.

**H** Enganchar el mástil a la placa fija.

**I** En el mástil poner el perfil contra golpes como se muestra en el dibujo. Cortar la parte que sobra.

**J** Si está previsto el cordón luminoso, taladrar un agujero en el armario **1**, poner un pasacables (no suministrado), montar el sujetacable en la pestaña **2** y conectar el cordón luminoso ajustándose a las instrucciones adjuntas al accesorio **3**.

**K** Cerrar la tapa de inspección y fijar la cúpula y la tapa con los tornillos.

### Instalación con barrera a la DERECHA.

**L** Separar la placa móvil de aquella fija **1**, quitar el tornillo sin cabeza M6 **2**; desplazar el tornillo UNI5933 y el casquillo al otro agujero **3**; fijar el tornillo sin cabeza M6 **4**. Por último, desmontar los medios anillos de enganche y los pasadores y montarlos dándoles una vuelta de 180° **5/6**.

**¡Atención!** Efectuar de forma simétrica las operaciones de montaje descritas más arriba.

El producto es conforme a las Directivas de referencia vigentes.  
**PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN** - Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metales, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación consúltense las normas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!

LOS CONTENIDOS DEL MANUAL SON SUSCEPTIBLES DE MODIFICACIÓN EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN OBLIGACIÓN DE PREVIO AVISO.  
LAS MEDIDAS, SALVO INDICACIÓN CONTRARIA, SON EN MILIMETROS.

## NEDERLANDS

### Algemene voorschriften

- De installatie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd en deskundig personeel en met volledige inachtneming van de geldende wetgeving.
- Alvorens de aansluitingen uit te voeren dient de stroom van de meerpolige inrichting uitgeschakeld te worden.

### Beschrijving

Breekbeveiliging boomhouder BASE.

### Beschrijving van de onderdelen

- Afstandhouder voor motoras
- Vaste plaat
- Bewegende plaat
- Pakking
- Schroef UNI5933 M12X20
- Bevestigingsflens voor boom
- Schroeven UNI5931 M8x12
- Schroeven UNI5931 M10x40
- Stifttap M6
- Wartel
- Sluitdop
- Schroef UNI7687 M4x10
- Inwendige boomversteviging
- Stop voor stootprofiel
- Halve bevestigingsringen
- Halve vergrendelingsring onderkant
- Halve vergrendelingsring bovenkant
- Schroeven UNI5933 M8X30
- Schroeven UNI5933 M4X12
- Dop voor boom

### Installatie met slagboom LINKS.

**A** Verwijder de kap door de twee schroeven aan de zijkanten van de kast los te draaien **1** en open het inspectieluikje met de sleutel **2**.

**B** Assembleer de twee halve vergrendelingsringen **1** en bevestig ze met de schroeven aan de kast **2**.

**C** Plaats de afstandhouder tussen de vaste plaat en de motoras **1**; steek de kabel van de microschenkelaar door de middelste opening van de afstandhouder en motoras **2**. Bevestig de plaat aan de as met de schroeven UNI5931 M10x40. Gebruik hiervoor een momentsleutel ingesteld op 70 Nm en y schroefdraadborging met gemiddelde sterkte **3**.

**D** Boor in één van de voorgevormde gaten van de stuurkast en monteer een wartel (niet meegeleverd) **1**. Sluit de kabel van de microschenkelaar aan zoals aangegeven in de afbeelding **2**.

**E** Steek de versteviging **1** en de stop **2** in de boom (en eventueel ook het lichtsnoer) **3**.

**F** Monteer de flens met de schroeven aan de bewegende plaat. Laat de schroeven losgedraaid zitten om het plaatsen van de boom te vergemakkelijken.

**G** Steek de boom in de flens **1** tot het stoppunt van de stop en zet hem vast **2**.

**H** Koppel de boom aan de vaste plaat.

**I** Steek het stootprofiel in de boom zoals aangegeven in de afbeelding. Zaag het overbodige deel eraf.

**J** Als het lichtsnoer wordt gebruikt, boor dan een opening in de kast **1**, plaats een wartel (niet meegeleverd), monteer de wartel op de flens **2** en sluit het lichtsnoer aan volgens de instructies die erbij worden geleverd **3**.

**K** Sluit het inspectieluikje en bevestig de kap met de schroeven.

### Installatie met slagboom RECHTS.

**L** Haal de bewegende plaat van de vaste plaat **1**, verwijder de stifttap M6 **2**; verplaats de schroef UNI5933 en de pakking naar de andere opening **3**; bevestig de stifttap M6 **4**. Demonteer ten slotte de halve bevestigingsringen en de pennen en hermonteer ze op 180° **5/6**.

**Let op!** Volg de hiervoor beschreven montagehandleidingen op symmetrische wijze.

Het product is conform de geldende toepasselijke richtlijnen.  
**ONTMANTELING EN AFVALVERWERKING** - De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metaal, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie.

VERVUIJ HET MILIEU NIET MET AFVAL!

DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING KAN OP ELK OGENBLIK EN ZONDER VERPLICHTING TOT WAARSCHUWING VOORAF WORDEN GEWIJZIGD.  
DE MATEN ZIJN, TENZU ANDERS VERMELD, IN MILLIMETERS.

## PORTUGUÊS

### Advertências gerais

- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado e especializado e de acordo com as normas vigentes.
- Antes de executar as ligações, desligue a alimentação do dispositivo unipolar.

### Descrição

Engate porta haste desenganchável BASE.

### Descrição de suas partes

- Distanciador para veio do motor
- Chapa fixa
- Chapa móvel
- Bússola
- Parafusos UNI5933 M12x20
- Flange de fixação para haste
- Parafusos UNI5931 M8x12
- Parafusos UNI5931 M10x40
- Parafuso sem cabeça M6
- Porta-cabo
- Tampa
- Parafuso UNI7687 M4x10
- Reforço interno para haste
- Trava para perfil anti-golpe
- Semi-anéis de fixação
- Semi-anel de fixação inferior
- Semi-anel de fixação superior
- Parafusos UNI5933 M8X30
- Parafusos UNI5933 M4X12
- Tampo para haste

### Instalação com barreira à ESQUERDA

**A** Retire a cúpula a desatarraxar os dois parafusos nos lados da cabine **1** e abra a portinhola de inspeção com a chave **2**.

**B** Monte os dois semi-anéis de fixação **1** e fixe-os no cabine com os parafusos **2**.

**C** Insira o distanciador entra a chapa fixa e o veio motor **1**; faça passar o cabo do micro através do furo central do distanciador e veio motor **2**.

Fixe a chapa do veio com os parafusos UNI5931 M10x40 utilizando uma chave dinamométrica regulada em 70 Nm e travas de roscas de resistência média **3**.

**D** Fure em um dos pontos pré-furados do quadro e monte uma abraçadeira (não fornecida) **1**. Ligue o cabo do micro como indicado no desenho **2**.

**E** Insire o reforço **1** e a trava **2** na haste (e o da corda luminosa, se prevista) **3**.

**F** Coloque o flange na chapa móvel com os parafusos. Deixe os parafusos afrouxados para facilitar a introdução da haste.

**G** Introduza a haste no flange **1** até o ponto de paragem da trava e fixe-a **2**.

**H** Prenda a haste na chapa fixa.

**I** Insira o perfil anti-golpes na haste como indicado no desenho. Corte a parte excedente.

**J** Caso seja previsto o uso da corda luminosa, faça um furo na cabine **1**, insira um passa-cabo (não fornecido), monte a abraçadeira no flange **2** e monte o corda luminosa a seguir as instruções em anexo ao acessório **3**.

**K** Feche a portinhola de inspeção e fixe a cúpula e a tampa com os parafusos.

### Instalação com barreira à DIREITA

**L** Afaste a chapa móvel da fixa **1**, desloque o parafuso sem cabeça M6 **2**; desloque o parafuso UNI5933 e a bússola para o outro furo **3**; fixe o parafuso sem cabeça M6 **4**. E então, desmonte os semi-anéis de encaixe e as fichas e remonte-os a 180° **5/6**.

**Atenção!** Siga as operações de montagem descritas anteriormente de forma simétrica.

O produto respeita as diretivas de referência vigentes.  
**DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO** - Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) são considerados resíduos sólidos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas eletrônicas, baterias, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para as modalidades de eliminação, verifique a legislação vigente no local da instalação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

O CONTEÚDO DESTA MANUAL DEVE SER CONSIDERADO SUSCETÍVEL DE ALTERAÇÕES A QUALQUER MOMENTO SEM OBRIGAÇÃO DE PRÉVIO AVISO.  
SE NÃO DIVERSAMENTE INDICADO, AS MEDIDAS SÃO EM MILÍMETROS.